**MARTIN HEIDEGGER: VOM WESEN DES GRUNDES**

|18| **II. Die Transzendenz als Bezirk der Frage nach dem Wesen des Grundes**

[1] Eine terminologische Vorbemerkung soll den Gebrauch des Wortes »Transzendenz« regeln und die Bestimmung des damit gemeinten Phänomens vorbereiten. Transzendenz bedeutet Überstieg. Transzendent (transzendierend) ist, was den Überstieg vollzieht, im Übersteigen verweilt. Dieses eignet als Geschehen einem Seienden. Formal läßt sich der Überstieg als eine »Beziehung« fassen, die sich »von« etwas »zu« etwas hinzieht. Zum Überstieg gehört dann solches, *woraufzu* der Überstieg erfolgt, was unzutreffend meist das »Transzendente« genannt ist. Und schließlich wird im Überstieg je *etwas* überstiegen. Diese Momente sind einem »räumlichen« Geschehen entnommen, das der Ausdruck zunächst meint.

[2] Die Transzendenz in der zu klärenden und auszuweisenden terminologischen Bedeutung meint solches, was dem *menschlichen Dasein* eignet, und zwar nicht als eine unter anderen mögliche, zuweilen in Vollzug gesetzte Verhaltungsweise, sondern als *vor aller Verhaltung geschehende Grundverfassung dieses Seienden*. Allerdings hat das menschliche Dasein als »räumlich« existierendes unter anderen Möglichkeiten auch die zu einem räumlichen »Übersteigen« einer räumlichen Schranke oder Kluft. Die Transzendenz jedoch ist der Überstieg, der so etwas |19| wie Existenz überhaupt und mithin auch ein »Sich«-bewegen-im-Raume ermöglicht.

[3] Wählt man für das Seiende, das wir je selbst sind und als »Dasein« verstehen, den Titel »Subjekt«, dann gilt: die Transzendenz bezeichnet das Wesen des Subjekts, ist Grundstruktur der Subjektivität. Das Subjekt existiert nie zuvor als »Subjekt«, um dann, *falls* gar Objekte vorhanden sind, *auch* zu transzendieren, sondern Subjekt*sein* heißt: in und als Transzendenz Seiendes sein. Das Transzendenzproblem läßt sich nie so erörtern, daß eine Entscheidung gesucht wird, ob die Transzendenz dem Subjekt zukommen könne oder nicht, vielmehr ist das Verständnis von Transzendenz schon die Entscheidung darüber, ob wir überhaupt so etwas wie »Subjektivität« im Begriff haben oder nur gleichsam ein Rumpfsubjekt in den Ansatz bringen.

**II. Transcendence jakožto oblast otázky po bytnosti [bytostném určení / bytostné povaze?] základu**

[1] Úvodní terminologická poznámka by měla upravit užití slova „transcendence“ a připravit tak určení fenoménu, který je jím míněn. Transcendence znamená přesah [překročení?]. Transcendentní (transcendující) je to, co uskutečňuje přesah, co setrvává v přesahování [překračování?]. Přesah je jakožto dění vlastní jsoucímu. Formálně je možné přesahování pojímat jako „vztah“, který sahá „od“ něčeho „k“ něčemu. K přesahování pak náleží to, „k čemu“ přesahování směřuje a co je zpravidla nepřípadně označováno jako „transcendentní“ [„transcendentno“?]. A konečně je v přesahování přesáhnuto pokaždé *něco*. Tyto momenty [tato hlediska?] jsou převzaty z „prostorového“ dění, které je tímto výrazem míněno v první řadě.

[2] V terminologickém významu, který bude třeba objasnit a ospravedlnit, je transcendencí míněno to, co je vlastní *lidskému pobytu*, a sice ne jako jedno z možných, občas zaujímaných způsobů chování, nýbrž jakožto *základní ustrojení tohoto jsoucího, které veškerému chování předchází.* Samozřejmě má lidský pobyt jakožto „prostorově“ existující vedle jiných možností také možnost prostorového „přesahování“ [překročení?] prostorové meze nebo propasti. Transcendence je však přesahování, které umožňuje něco takového jako existenci vůbec, a tedy také pohybování „se“ v prostoru.

[3] Pokud pro jsoucí, kterým jsme my sami a které chápeme jako „pobyt“, zvolíme označení „subjekt“, pak platí: transcendence označuje bytnost [bytostné určení?] subjektu, transcendence je základní strukturou subjektivity. Subjekt nikdy neexistuje nejprve jako „subjekt“, aby pak, *pokud* jsou vůbec k dispozici nějaké objekty, *také* transcendoval, nýbrž *bytí* subjektem znamená: být jsoucím v transcendenci a jako transcendence. Problém transcendence není nikdy možné pojednat tak, jako by šlo o to rozhodnout, zda transcendence může příslušet subjektu, nebo ne. Spíše pochopení transcendence znamená již rozhodnutí o tom, zda něco jako „subjektivitu“ vůbec míníme v pojmu, nebo zda jen jaksi načrtáváme něco jako kostru subjektu.